

# spécial 30 ans

## spécial 30 ans

### Edito

« On ne va jamais aussi loin que lorsqu'on ne sait pas où l'on va. »

Mais sait-on jamais où l'on va ? N'est-ce pas un leurre, un abus de puissance que de croire en un but ultime qui justifierait le chemin et signerait de la main un idéal indépassable ?

Et bien la création d'une école, c'est ce but sans objectif, ce chemin sans tracé, ce voyage sans destination. Juste une idée haute et fière de demain que jour après jour on prépare au quotidien.

Il y a 30 ans une poignée d'hommes et de femmes, quelques individualités pétries de quelques idéaux ont poussé l'embryon jusqu'à maturité. Jusqu'au fait. *La réalité*. Puis cet édifice s'est nourri des énergies et du labeur de ceux toujours plus nombreux qui ont su croire en un avenir prometteur, c'est-à-dire en un maintenant fécond.

La CSI fête donc ses 30 ans. Au-delà d'une célébration du temps qui passe, c'est une mise à l'honneur de ce qui la caractérise : sa diversité et son acceptation de l'Autre. Des différences en partage. Un sentiment d'appartenance qui inclut sans exclure les singularités, qui intègre sans gommer les particularités. Car si l'avenir en a un, c'est bien dans les regards composites de nos enfants.

L.F.

### Le mot du directeur

La naissance d'un nouveau journal est toujours une bonne nouvelle, et encore plus quand il s'agit d'un journal scolaire!

Car ce journal va permettre de tenir informés tous les acteurs de l'école de la CSI, mais également leurs familles, amis, voisins...

Il va, dans ce premier numéro, retracer un événement rare et exceptionnel : le 30ème anniversaire de la CSI !

Vous pourrez ainsi revivre les animations proposées par les sections internationales durant deux semaines ainsi que les cérémonies du 31 mars...

Mais au-delà de sa mission d'information, un journal scolaire permet surtout aux élèves d'aborder un travail complet autour de la presse : qui écrit? pour qui? pourquoi? dans quel but? quels peuvent être les différents points de vue? quel regard poser sur une information?...

En résumé, former des citoyens éclairés capables d'avoir une lecture ou une vision critique sur le monde de l'information qui les entoure...

Alors bravo aux journalistes en herbe, au rédacteur en chef et longue vie au ... nouveau journal de la CSI.

P.F.

## L'opéra de Pékin

Le lundi 20 mars 2023, dans la salle polyvalente, nous avons reçu la visite d'une spécialiste de l'opéra et des parents d'élèves qui nous ont présenté les extraits de spectacles réalisés par l'opéra de Pékin. Nous avons adoré l'interprétation des acteurs surtout dans la pièce avec le policier et le voleur : c'était très dynamique et tonique. Il y avait d'impressionnants sauts acrobatiques. Nous avons colorié des masques dont chaque couleur représentait une qualité différente. Par exemple, le violet représentait la sagesse ; le noir, la cruauté ; le doré et/ou l'argenté, les divinités et les elfes. Nous avons beaucoup apprécié cette visite très intéressante, surtout quand on nous a fait écouter les voix des acteurs. Elles étaient étonnamment aigües et faisaient comme des vagues qui montent et qui descendent.

Alia, Camille, Ewa Cm2



## La fable de la Raposa de la section espagnole

Le 23 mars, nous sommes allés voir "La Fable de la Raposa" dans la salle des conférences, à la CSI, notre école à Lyon. Los Titiriteros de Binéfar défilèrent avec des tambours et nous montrèrent leurs œuvres de marionnettes. Il y avait deux personnages principaux : un renard et un rat... Deux jolies marionnettes.

Toute la section espagnole de primaire a assisté à la pièce, ainsi que tous les élèves de Ce2. C'était très amusant et très intéressant.

Giovanna de la Fuente Cm1

## Ça découpe et finalement ça cartonne ...

Les Cp4 et les élèves de Ce2 Fls2 ont fait des découpages polonais traditionnels. Ils ont dessiné des objets qui représentent la nature polonaise et les campagnes.

Chaque enfant a choisi un modèle, l'a déposé sur une feuille colorée, pliée en deux, puis il a tracé autour du modèle. Après, il a pris des ciseaux pour découper le papier et l'a collé sur un papier cartonné. Puis, il a ajouté des petites décorations.

C'était bien, les enfants ont aimé découvrir une tradition polonaise. Les Fls



## L'art polonais, quelle fantaisie !

Pour les 30 ans de la CSI, nous sommes allés à un atelier de symétrie polonais. La « wycinanki » est l'art de découper des dessins ou des silhouettes en jouant avec la symétrie.

C'est un bricolage typiquement polonais. C'était dans la salle polyvalente. Il fallait plier une feuille en deux, puis tracer une forme avec un pochoir et ensuite la découper. Nous avons eu beaucoup d'aide. Après, on l'a collée sur une autre feuille plus épaisse. On a fait des super jolis dessins, c'était trop chouette !

La section polonaise

# Les CP découvrent le monde



Animation proposée par les anglais. Les enfants ont appris à compter jusqu'à 10 en anglais !



Toujours atelier anglais : petit jeu de guidage à l'aveugle à deux : il faut accrocher la queue de l'animal au bon endroit !



A la cérémonie du thé des japonais : les Cp 3 étaient ébahis et ne pensaient même pas à bavarder !



En revenant de la cérémonie du thé, nous avons croisé un japonais pas comme les autres .....



A l'animation de tape-mains proposée par les allemands, les Cp3 et 4 ensemble ont appris des nouvelles chansons, en allemand !



## L'invention du thé

Il vient de la Chine ancienne il y a 5000 ans. On le cultive dans les régions de XiNan, HuaNan, JiangNan et le JiangBei. L'arbre à thé s'appelle le théier. Le thé vert est le plus pur, il n'est pas oxydé, il est riche en théine (la même chose que la caféine), il est meilleur pour la santé et c'est un détoxifiant. On a ensuite découvert le secret du thé. Une mère d'élève nous a expliqué les six étapes indispensables pour sa création. Il existe plusieurs sortes de thé dont : le thé vert, thé bleu, thé blanc, thé jaune, thé sombre et thé rouge. Mais il n'y a qu'un seul arbre à thé pour plusieurs goûts et couleurs. Pour ça, on cueille le bourgeon et une à trois feuilles (les premières). Le travail est entièrement réalisé à la main. On chauffe les feuilles dans des cuves jusqu'à 120 degrés pendant 20 minutes. On a enfin pu goûter. Voici nos avis : Alice n'a pas aimé l'odeur, Telma brûlant mais bon, Sophie n'a pas du tout aimé, Edith a beaucoup aimé.

Edith, Telma, Alice, Sophie - Ce2 11



# la fresque



Pour les 30 ans de la CSI, une fresque murale a été réalisée en collaboration avec le street artiste abyss2fly et les classes de CM2 de Virginia De Santos Veller, Virginie Stoppoli et les 6ème de Christian Marc. En classe, les élèves ont réalisé des pochoirs de feuilles, de fleurs ainsi que des accessoires pour la réalisation des



panneaux qui composent la fresque. S'en est suivi un travail à la bombe et aux marqueurs par roulement de sept élèves toutes les 20 minutes. Les huit panneaux mesurent 2,50m de hauteur et s'étendent sur 9m de longueur sans compter les peintures du hall d'entrée de la salle des conférences réalisées à part. Le thème illustre l'échange à travers la pratique des langues et la diversité des cultures au sein de la CSI. Les dix oiseaux, accompagnés de divers attributs, représentent les langues enseignées dans l'établissement et l'envol de nos élèves vers un avenir riche de promesses, les différents feuillages symbolisent la multiplicité culturelle et le nichoir évoque notre maison commune, la CSI.

[www.abys.info](http://www.abys.info)



L'école à l'époque Bossuet

## La CSI : de l'embryon à la maturité

Les sections internationales s'inscrivent dans le cadre de partenariats bilatéraux conclus entre la France et les états étrangers ou des organismes représentant leur système éducatif. Les élèves comme les enseignants y sont français et étrangers. Les sections internationales constituent un dispositif bilingue et biculturel mis en place par le ministère chargé de l'éducation nationale, en coopération avec les pays partenaires. Leur particularité est d'intégrer, au sein du système français, un enseignement relevant non seulement de la langue, mais aussi de la culture et du suivi pédagogique du pays partenaire. « *La formation dispensée dans les sections internationales a pour objet de faciliter l'intégration et l'accueil d'élèves étrangers dans le système éducatif français et de former des élèves français à la pratique approfondie d'une langue étrangère, en particulier par l'utilisation de cette langue dans certaines disciplines* »

L'école, le collège et le lycée de la Cité scolaire internationale de Lyon ont été créés en 1987 à Lyon. L'école élémentaire et le collège étaient situés dans l'enceinte de la mairie du 6<sup>ème</sup> arrondissement rue Bossuet. Le collège et le lycée dépendaient du lycée Jean Perrin à Lyon 9<sup>ème</sup>. A l'ouverture, il n'y avait que trois sections : la section anglophone, la section allemande et la section espagnole. Les professeurs du collège du lycée international de Lyon faisaient la navette entre le lycée Jean Perrin et l'établissement scolaire situé au deuxième et troisième étage de la mairie du 6<sup>ème</sup> arrondissement de Lyon. Il fallait trouver un lieu plus grand pour accueillir les nouvelles sections désireuses d'intégrer le lycée international donc un appel d'offre fut lancé pour bâtir une nouvelle cité scolaire internationale qui allait voir le jour à Gerland en 1992. C'est monsieur le proviseur Yvan Delbarre qui fut chargé de mener à bien ce projet. Il fut le premier proviseur de la Cité scolaire internationale de Lyon. En école élémentaire c'est madame Suzanne Burlet-Belouze qui fut nommée directrice de l'école élémentaire.

Youcef Krouk

# Japon



## La section arabophone en vadrouille

Nous avons participé à plusieurs ateliers. La section italienne a organisé une activité où on devait inventer puis dessiner son super héros. On a fait aussi de l'origami avec les japonais. Il y avait des papiers pour construire des papillons, des grenouilles, des lapins. On a aussi porté des habits traditionnels : le « kimono » avec un beau bandeau rouge. Un autre atelier japonais proposait de danser, on a donc dansé accompagnés de notre professeure Amani et il fallait : creuser, porter, pousser, tirer, couper et taper des mains. Il y avait vraiment beaucoup de monde.

En section arabe, nous avons défilé en habits traditionnels sur un grand tapis rouge. En tout cas, c'était trop bien.

Les ce2 et cm1 arabophones



## Un kimono sinon...rien

Le 24 mars après-midi, on est allés en salle polyvalente. Là-bas, il y avait des mamans et des enfants de la section japonaise.

On a essayé des kimonos qui étaient suspendus sur des cintres. M. Fino a enfilé un kimono bleu avec des motifs blancs. Cela faisait bizarre de porter des habits amples. On avait l'air de vrais japonais !

On a fait des shurikens en origami. Savez-vous ce que c'est ? Ce sont des armes que les Ninjas utilisaient. Cela ressemble à une étoile à quatre branches pointues. Pour la plupart d'entre nous, c'était assez facile et amusant.

Les Ce1-7



## Ça infuse.

### Dans la tasse ... et dans les têtes !

Pour les 30 ans de la CSI, nous sommes allés le vendredi 24 mars à la cérémonie du thé. On y a vu comment les japonais organisaient cette cérémonie. Les maîtres et maîtresses ont choisi deux élèves de chaque classe pour goûter au thé japonais un peu amer. Pour ne pas trop sentir la partie amère, les deux élèves ont mangé un gâteau très sucré. On a aussi appris beaucoup de choses. Par exemple, tous les accessoires utilisés doivent retrouver la même place à la fin de chaque geste. Pendant la cérémonie, il faut être silencieux et bien attentif à ce qui se passe. C'est super joli et précis. Toutes les dames qui faisaient le thé portaient de jolis kimonos. Il y eut un autre atelier japonais où on a fait de l'origami et essayé des kimonos. C'était très bien.

Margot et Hugo Ce2-9

## Le doigté italien dans des mains allemandes

Nous, la classe de Cm2 allemand, avons appris à faire des pâtes lors de la journée de la section italienne. Avec une cuisinière italienne, nous avons fait des tagliatelles dans la salle polyvalente. Voici notre recette en partage.

*Ingrédients pour une personne :*

100g de farine  
1 œuf  
1 pincée de sel

Versez la farine sur une surface plane.

Poussez-la pour former un tas.

Creusez un trou de manière à ce qu'il ressemble à un cratère de volcan.

Ajoutez l'œuf et une pincée de sel et mélangez à l'aide d'une fourchette jusqu'à ce qu'une pâte collante se forme.

Continuez à pétrir avec les mains.

Enveloppez la pâte dans un film plastique et placez-la au réfrigérateur pendant 30 minutes.

Sortez-la et déroulez-la.

A l'aide d'une machine à pâtes, coupez-la en bandes.

Mettez les pâtes à sécher séparément ou les suspendre individuellement.

Nous les avons ensuite placées dans une boîte que nous avons emportée à la maison. Nous pouvions ainsi les cuisiner et les manger à la maison.

Nous avons beaucoup aimé l'atelier parce que nous aimons cuisiner et parce qu'on voulait essayer de créer nous-mêmes des pâtes.

C'était très amusant.

Bon appétit !

Les Cm2 germanophones



## Brême en notes et contrepoints

Mardi 28 mars, nous sommes allés au spectacle qui s'appelle « Les musiciens de Brême ». C'était un spectacle de la section allemande. C'était très intéressant, joli et drôle. Ils chantaient des chansons en allemand et en français accompagnés de guitaristes et violonistes.

Clémence ce2-9



## La section arabe met l'ambiance !

Le vendredi 31 mars, la classe d'arabe a fait un grand défilé. Il y avait de la musique et tous les Cp, Ce1, Ce2, Cm1 et Cm2 ont défilé avec nous en costumes traditionnels. D'autres classes ont regardé le cortège. On pouvait aussi déguster des spécialités faites maison (Miam...).

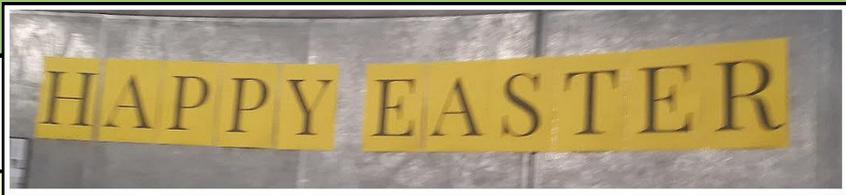
Neyla ce2-9



**Parce qu'un corps qui vit est un corps qui bouge**  
*Notre témoignage d'artistes danseurs !*

Nous avons commencé les entraînements avec Valérie en septembre. Nous avons passé beaucoup de temps dans la salle polyvalente. On a répété et repris les parties les plus dures pendant cinq mois. Les cours se passaient très bien même si c'était assez compliqué. Le jour du spectacle, nous sommes allés répéter au grand gymnase. Après le repas, nous nous sommes habillés en tenue de danse : haut coloré et bas foncé. Avant de présenter la première danse, nous étions assis dans l'extrémité droite des gradins. On ne pouvait pas très bien voir. Dans les coulisses, on était ligne par ligne. Quand nous sommes allés sur scène, on avait beaucoup de stress. Nous étions contents de nous quand on a fini la deuxième danse ! Après le spectacle du soir, nous étions essouffés. Alors, on a repris nos forces en mangeant les plats et en buvant les boissons de tous les pays. On a retrouvé nos amis parmi la foule et on a savouré ensemble ce délicieux repas. En dessert, nous avons mangé la grosse plaque à la cacahuète de la CSI (préparée par le service de restauration de la CSI, merci). Les Cm1

sis dans l'extrémité droite des gradins. On ne pouvait pas très bien voir. Dans les coulisses, on était ligne par ligne. Quand nous sommes allés sur scène, on avait beaucoup de stress. Nous étions contents de nous quand on a fini la deuxième danse ! Après le spectacle du soir, nous étions essouffés. Alors, on a repris nos forces en mangeant les plats et en buvant les boissons de tous les pays. On a retrouvé nos amis parmi la foule et on a savouré ensemble ce délicieux repas. En dessert, nous avons mangé la grosse plaque à la cacahuète de la CSI (préparée par le service de restauration de la CSI, merci). Les Cm1



Nous sommes allés à l'activité anglaise. Nous avons participé à une chasse aux œufs : il fallait chercher trois œufs par personne, puis il fallait essayer de les lancer dans un très grand panier. Pour le deuxième jeu, il fallait prendre un pompon, on était en équipe de deux. Il fallait qu'une personne guide une deuxième qui avait les yeux cachés avec un masque pour accrocher le pompon-queue à l'animal. Après, on a fait des petits bricolages sur le thème de Pâques. Nous avons construit un panier lapin. Quand nous avons fini, on a du faire un ou deux dessins. A la fin, on a gagné trois œufs en chocolat : trop bons ! On veut dire *thank you* aux parents anglais pour ça.

Les Ce1-5



**L'équipe enseignante**

25 professeurs des écoles (dits de français)  
 25 professeurs de langue (langue natale et diplômés de leur pays d'origine)



**L'équipe du périscolaire**  
 coordonnée par la dynamique  
 et pétillante Carla Papetti



*A l'occasion de la célébration des trente ans de la CSI, nous avons eu l'honneur d'interviewer Madame Rima Abdul-Malak, la ministre de la culture. Elle a accepté de répondre à quelques questions concernant son passage à la CSI.*

### **En quelle année avez-vous été élève à la CSI?**

Je suis arrivée en septembre 1993 et je suis restée pendant trois ans, seconde, première et terminale. Je suis partie en 1996.

### **Etiez-vous élève dans une section (internationale, euro...)?**

Oui, j'étais en section bilingue anglais. Je ne sais pas ce qu'est l'équivalent aujourd'hui. J'avais six heures d'anglais par semaine.

### **En gardez-vous en un bon souvenir?**

Excellent, je pense que c'était les années les plus épanouissantes de ma jeunesse.

### **Qu'est-ce qui a changé à la CSI depuis que vous avez été élève?**

Je suis allée au CDI et j'ai ressenti la même atmosphère, le parc, l'environnement... Évidemment le quartier a changé mais je retrouve le même état d'esprit, c'est ça qui compte. L'état d'esprit, c'est ce qui fait le charme, l'âme d'un lieu. Ce n'est pas tellement les murs ou la décoration, c'est ce qui se vit à l'intérieur.

### **Diriez-vous que la CSI a eu un impact sur votre carrière professionnelle et sur la personne que vous êtes devenue?**

Complètement, je pense que les années que j'ai passées ici, les rencontres que j'y ai faites, les enseignements, les voyages, les projets montés, tout cela a fait que je suis devenue ce que je suis devenue. Surtout que j'arrivais du Liban, j'étais dans un moment difficile de ma vie et j'avais eu des années compliquées au collège et si je n'avais pas trouvé un environnement de confiance, d'encouragements et d'innovations qui nous pousse à donner le meilleur de nous-même, je ne sais pas quelle vie j'aurais eue. Je pense vraiment que la CSI a changé ma vie.

### **Quel était votre aspect préféré de la CSI?**

Cette dimension internationale que je cherchais en venant ici et qui ne m'a jamais déçue : d'entendre toutes ces langues différentes, de me confronter à des cultures différentes, de rencontrer des personnes venues d'horizons tellement différents. Ça a été une richesse incroyable et on garde ça toute sa vie.

### **Qu'est-ce qui vous a poussée à accepter l'invitation pour les 30 ans de la CSI?**

Déjà la reconnaissance, je voulais dire merci, aux enseignants en premier lieu qui m'ont tellement apporté. Ensuite la curiosité car j'avais envie de remettre les pieds ici (je n'étais pas revenue depuis mon bac) et l'envie de soutenir ce projet, qui est pour moi un projet modèle. J'aimerais que tous les lycées de France ressemblent à celui-ci. J'avais envie de dire "C'est les trente ans et trente ans ça permet de se projeter plus loin" et de donner tout mon soutien pour regarder l'avenir avec confiance et enthousiasme.

### **Une question que les élèves se posent tous : y a-t-il des professeurs que vous avez eus pendant votre scolarité qui sont encore en poste aujourd'hui à la CSI?**

Oui, il y en a un qui est en face de moi, c'est Frédéric Fouletier. Il y a Mme Mollier-Sabet, Mme Claire Breitenstein et sans doute d'autres car je n'ai pas vérifié l'organigramme. Il y en a forcément d'autres.

### **Avez-vous un souvenir que vous accepteriez de partager?**

J'ai vraiment passé de très bons moments au club histoire, c'était une petite bulle d'inventions permanentes alors qu'on pourrait penser qu'un club histoire c'est ennuyeux. En fait c'était un espace tellement joyeux avec beaucoup de découvertes, beaucoup de recherches, des voyages qui m'ont vraiment marquée (on est allés en Espagne, en Provence) et c'est l'endroit où j'ai appris à relier le passé et le présent, c'est pourquoi je suis ravie de retrouver Frédéric Fouletier qui a créé ce club et des anciens amis qui sont là, qui sont revenus et qui étaient mes camarades de classe à l'époque et avec qui nous avons partagé cette aventure du club histoire. C'est pour moi quelque chose de très particulier. Je m'en souviens encore aujourd'hui.

A retrouver sur : [www.csilyon.fr](http://www.csilyon.fr)

Entretien réalisé par Chloé Soualle

M,Fino  
Directeur de l'élémentaire



*Les élèves ont pu s'entretenir avec M. Fino, directeur de l'élémentaire depuis 2005 qui part en retraite cette année. Toute l'équipe tient à lui témoigner son affection sincère et profonde. Il fut avant tout un directeur aux valeurs humaines indéniables, toujours proche et attentif avec le personnel quel qu'il soit, toujours disponible et bienveillant auprès des enfants. Il nous manquera.*

### **En quoi consiste votre travail ? Est-ce fatigant ? Vous plaît-il ?**

Mon travail consiste à accueillir les élèves, organiser la scolarité, assurer la sécurité et tout cela avec l'aide des enseignants. Ça peut être très stressant mais j'aime beaucoup ce métier. J'adore surtout le contact avec les enfants et chaque jour je viens avec plaisir à l'école.

### **Quels sont vos loisirs ?**

J'aime beaucoup le sport. Le VTT, le ski que je pratique ainsi que la natation. Je suis un supporter depuis de longues années de l'OL. Et j'apprécie le jardinage chez moi.

### **Que faisiez-vous avant de devenir directeur de la CSI ?**

J'ai tout d'abord été instituteur (maintenant professeur des écoles), maître-formateur à l'IUFM de Lyon puis directeur d'école à Montanay.

J'ai postulé pour le poste à la CSI et je l'ai obtenu...

### **Parlez-vous plusieurs langues ?**

Je parle l'anglais et un peu l'italien...et bien sûr le français !

### **Vous entendez-vous bien avec vos collègues ?**

Oui, une très bonne entente. C'est très agréable de venir chaque jour travailler ici.

### **Est-ce bien rémunéré ?**

Compte-tenu de mes nombreuses responsabilités, non ce n'est pas tellement bien payé. En tant que fonctionnaire, c'est l'état qui paie.

### **Travaillez-vous souvent sur un ordinateur ?**

Oui, très souvent. Chaque jour, je reçois de nombreux mails auxquels je réponds et puis une grande partie de l'organisation de l'école se fait en utilisant des logiciels informatiques.

### **Qu'allez-vous faire à la retraite? Avez-vous peur de vous ennuyer ?**

La CSI va beaucoup me manquer, surtout les élèves. Je vais m'occuper de mes petits-enfants, jardiner, bricoler et faire des voyages. Pour la première fois de ma vie, je pourrai partir hors vacances scolaires.

Edith et Thomas et les Ce2 - 11